

**JULY**  
**5**  
**2020**

**FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**CZTERNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA**

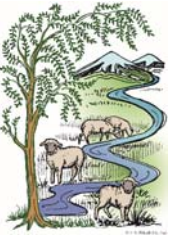
Jesus said,  
“Take my yoke upon you and learn from me,  
for I am meek and humble of heart;  
and you will find rest for yourselves.”

Matthew 11:29

**Saint John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

**FOURTEENTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME  
JULY 5, 2020**



Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth; you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom. — Matthew 11:25

**BECOMING LIKE CHILDREN**

“Put your hand in the hand of the man from Galilee” was the refrain of a popular Gospel song some years back. Putting your hand in somebody else’s is a gesture of intimacy, which is very characteristic children with their parents. To a loving father or mother a child will give its hand unquestioningly, with complete trust. Holding his or her father’s hand there is nowhere the child will not venture. It is not only willing to be led, but positively wants to be brought somewhere. Somewhere in the growing up process we outgrow our dependency on our parents, and having lost the need for their guidance, even God can become remote for us. Only those who are children at heart can fully understand what Jesus tells us about God — that God reveals Himself to “mere children.”

Growing up means ceasing to be dependent. We exchange a child’s dependence on people for an adult’s dependence on things, like money, alcohol, success and influence. But these props are notoriously fickle and the adult world is often plagued by stress and anxiety. Our props may provide temporary relief but can still leave us — as Jesus puts it — “laboring and burdened;” laboring under illusions of grandeur and burdened with unrealistic targets. The heaviest load we have to carry is that of our own unfulfilled ambitions, the burden of our bruised egos. Only a return to humility can restore our lost innocence and our lost paradise., that honest humility that accepts our creature-status, our status as children before God. To enjoy the peace of Christ we must “put our hand in the hand of the man from Galilee”, who guides us along life’s journey and helps us to find the way home.

‘Come to me’, he says, ‘all you who labor and are burdened, and I will give you rest.’ In spite of all our problems, we trust him when he says, my yoke is easy and my burden light.

**THREE INVITATIONS**

**1—Come to me, all you who labor and are overburdened, and I will give you rest.**

This is the first of three invitations from Jesus, in today’s wonderful Gospel. It’s directed toward all those who live their religion as a heavy burden. Not a few Christians live beaten down by their conscience. They aren’t great sinners. They simply have been taught to have their sin always before them and they don’t know the joy of God’s continuous forgiveness. If they meet Jesus, they will find themselves relieved. There are also Christians who are weary of living their religion as a worn-out tradition. If they personally meet Jesus, they will learn to be alive, trusting in God as Father. They will discover an inner joy that they don’t know yet. They will follow Jesus, not out of obligation, but out of attraction.

**2—Shoulder my yoke; it is easy, and my burden is light.**

That is the second invitation. Living in the presence of Jesus doesn’t weigh anyone down. On the contrary, he frees up what’s best in us, since he proposes that we live our lives making them more human, worthy, whole. It’s not easy to find a more passionate way of living. Jesus frees us from fear and pressure, he doesn’t bring them in; he makes our liberty grow, not our slavery; he awakens in us trust, never sadness; he draws us to love, not toward laws and precepts. He invites us to live by doing good.

**3—Learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls.**

That is the third invitation. We need to learn from Jesus how to live like him. Jesus doesn’t complicate our life. He makes it clearer and simpler, more humble, more whole. He offers rest. He never puts onto his followers something that he hasn’t lived himself. He invites us to follow him on the same path that he has walked. That’s why he can understand our difficulties and our struggles, he can forgive our stupidities and our faults, always encouraging us to get up again. We need to focus our efforts to promote a more vital contact with Jesus in our communities that are so in need of courage, rest, and peace. Sadly it is precisely their way of understanding and living religion that leads so many, almost inevitably, to not know the experience of trusting in Jesus. Think about so many people who, both within and outside of the Church, live without knowing at what door to knock. Surely Jesus would be good news for them.

—Jose Antonio Pagola

Today’s Readings: *Zec 9:9-10; Ps 145:1-2, 8-9, 10-11, 13-14; Rom 8:9, 11-13; Mt 11:25-30*

**TREASURES FROM OUR TRADITION**



It’s Independence Day week, and there is a link worth tracing between the Declaration of Independence and the language of liturgy. One of the signers of the Declaration on that July 4 long ago was Charles Carroll, probably

the wealthiest man in the colonies and one of the few Catholics on the political scene. As a flourish to his signature, he sought to distinguish himself from other prominent citizens bearing the same name by penning “Charles Carroll of Carrolltown”—a defiant “come and get me if you dare” postscript aimed at the British.

Carroll’s brother John was a priest and patriot who in 1789 was given the task of organizing the Catholic Church in this country. By 1791 he had assembled a synod, or assembly of delegates, to launch that task formally. Archbishop Carroll wanted to gain acceptance of our faith by American people who mistrusted our customs and could not comprehend our liturgy. He made the amazing proposal to Rome that our liturgy should be prayed not in Latin, but in the vernacular, English. His wish was denied, but one hundred sixty years later, his deep desire helped the American bishops and scholars at the Second Vatican Council to win the vote in favor of the vernacular not just for the United States, but for the Church throughout the world.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 14 Niedziela Roku Zwykła

Czytania: *Za 9:9-10; Ps 145:1-2, 8-9, 10-11, 13-14;*

*Rz 8:9, 11-13; Mt 11:25-30*

Liturgia słowa tej czternastej niedzieli zwykłej pomaga nam zrozumieć nasze chrześcijańskie życie w świetle tajemnic królestwa Bożego. Te mesjańskie tajemnice, zakryte przed faryzeuszami i uczonymi, były głoszone przez proroków, spełniły się w osobie Chrystusa, zostały objawione uczniom Jego i dzisiaj nadal są głoszone przez Kościół Chrystusowy ludziom, którzy borykają się z wyzwaniem współczesnego świata.

Wszystko to zostało teraz jeszcze dodatkowo spotęgowane przez niszczycielski wirus, który nie tylko rozprzestrzenił śmierć, ale jest także dodatkowym czynnikiem strachu, paniki i niepokoju. Dochodzą do tego jeszcze pozbawione skrupułów manipulacje niektórych mediów, w celach, które są dość oczywiste z politycznego i gospodarczego punktu widzenia.

W tym kontekście jakże pocieszające są słowa Jezusa z dzisiejszej Ewangelii, które usłyszeliśmy: Przyjdźcie do Mnie wszyscy, którzy utrudzeni i obciążeni jesteście, a Ja was pokrzepię (...), a znajdziecie ukojenie dla dusz waszych (por. Mt 11, 28-29). Powinniśmy się wsłuchać w te pocieszające słowa, aby nie poddać się fałszywym prorokom, którzy szerzą strach, lęk, niepokój i niewiarę. Chcą także zmusić do milczenia i wyciszyć głosy wzywające do wiary i do nadziei.

Jak bardzo realistyczne i jednocześnie pełne nadziei są słowa proroka Zachariasza, które usłyszeliśmy dzisiaj w pierwszym czytaniu. Nie zaprzecza on istnieniu trudnych czasów wygnania, zniszczenia świątyni, niemożności wyznawania wiary i swobodnego jej celebrowania. Nie dał się jednak pogrążyć w bezpłodnym pesymizmie, ale miał odwagę głosić, że sam Bóg jako pierwszy pochyla się nad zgnębnym i uciśnionym ludem. Prorok Zachariasz zachęca do odnowienia nadziei i radości z przyjścia zbliżającego się już Mesjasza. I choć przyjście Mesjasza nastąpi czasowo kilka wieków później, to perspektywa Jego przyjścia wywołała radość i nadzieję w sercach wierzących. Tylko wierzące serce psalmisty, tak bardzo zranione przez ciemne życia, ale jednocześnie zdolne do tego, aby kontemplować manifestację mocy Bożej w historii narodu wybranego, było w stanie śpiewać: Pan podtrzymuje wszystkich, którzy padają, i podnosi wszystkich zgnębnionych. I chociaż, jak przypomina nam drugie czytanie, w życiu panuje jeszcze do dziś niszczycielska siła grzechu i jego konsekwencji, dar obfitego odkupienia jest już naszym udziałem: Jeżeli natomiast Chrystus w was mieszka, ciało wprawdzie podlega śmierci ze względu na [skutki] grzechu duch jednak posiada życie na skutek usprawiedliwienia (Rz 8, 10). Chrześcijańska nadzieja zrodziła się z tajemnicy odkupienia.

W Chrystusie ludzkie serca znajdują pokój i ukojenie. Czy jesteśmy tego świadomi? Święty Augustyn napisał w swoich Wyznaniach: „Stworzyłeś nas bowiem jako skierowanych ku Tobie. I niespokojne jest serce nasze, dopóki w Tobie nie spocznie”. Czy wierzymy w to, szczególnie wtedy, gdy do naszych drzwi pukają strach, niepewność i trudności, i kiedy czujemy się dezorientowani? Zawierzamy Panu czy może szukamy odpowiedzi w kartach tarota, w horoskopach, albo udajemy się do wróżbitów, mediów i współczesnych czarodziejów? Czy nadal uważamy, że sami jesteśmy w Z

pewnością nieraz słyszeliśmy lub może nawet spotykaliśmy wśród naszych krewnych i znajomych ludzi, którzy odeszli od Boga, od religii i od Kościoła, ponieważ w chwilach wyzwań nie pamiętali albo nie uwierzyli słowom Jezusa: Przyjdźcie do Mnie wszyscy, którzy utrudzeni i obciążeni jesteście, a Ja was pokrzepię. Weźcie moje jarzmo na siebie i ucztujcie ode Mnie, bo jestem cichy i pokorny sercem, a znajdziecie ukojenie dla dusz waszych (Mt 11, 28-29). Nie wzięli pod uwagę tego, że te słowa były skierowane także do nich, a nie rzucone po prostu na wiatr.

Dzisiejsza Ewangelia jest częścią nauczania Jezusa o tajemnicy królestwa Bożego, które tak istotowo powiązane jest z naszą osobistą historią. W kontekście głoszenia tajemnic Bożego królestwa objawionych maluczkiemu Jezusowi, Jezus zaprasza również i nas, abyśmy spojrzeli na Niego, jako na Tego, który przyszedł objawić wolę Ojca i kroczyć z nami drogą do niebieskiej ojczyzny, biorąc w swe zbawcze ramiona także nasze ciężary i udreki.

—o. Krzysztof Dworak CSSR

## UCZCIE SIĘ ODE MNIE

Dzisiejszy świat proponuje wiele dróg i wielu mistrzów. Te drogi i mistrzowie życia duchowego mogą zaprowadzić do prawdy, mogą pomóc w przyjęciu Jezusa, ale zawsze pozostaną jedynie pośrednikami. Najważniejsze jest korzystanie ze źródła. A jest nim Jezus Chrystus. Nie ma lepszego drogi i lepszego Mistrza w drodze do Boga niż Jezus.

Codzienny kontakt ze słowem Bożym, niedzielna Eucharystia, adoracja Najświętszego Sakramentu, medytacja... to czerpanie z samego źródła, które prowadzi do prostoty i pokory serca, przemienia duchowo, jest „wewnętrznym balsamem” – przynosi ukojenie duszy. Przemieniając nas, przemienia innych, wnosi dobro i miłość w świat...

Jezus zaprasza wszystkich utrudzonych i obciążonych, by przyjęli Jego jarzmo, czyli powierzyli się Jego osobie. To wezwanie objawia serce Jezusa, które jest łagodne, delikatne, pokorne, ciche, dalekie od wyniosłości, emanujące pokojem i przelewające miłość na tych, którzy chcą przebywać w Jego bliskości. „Cichy i pokorny wskazują postawę Jezusa wobec Boga i wobec ludzi: wobec Boga – postawa ufności, posłuszeństwa i uległości. Wobec ludzi – postawa przyjmowania, cierpliwości, dyskrecji, gotowości do przebaczenia i służenia” (Bruno Maggioni).

Wezwanie Jezusa do utrudzonych i obciążonych wskazuje na kobiecy, macierzyński odcień Bożej miłości. Człowiek, który przyjmuje delikatne, pełne miłości jarzmo Jezusa jest jak proste, pokorne dziecko, szczęśliwe na łonie swej matki, gdyż jego pragnienia fizyczne, psychiczne i duchowe zostały zaspokojone (zob. Ps 131).

Wszyscy doświadczamy, że życie jest trudem, ale często przyczyniamy się do tego sami. Tworzymy problemy, trudności, komplikujemy to, co proste, utrudniamy codzienność sobie i innym... Chwila spotkania z Jezusem pozwoli inaczej patrzeć na codzienność, wniesie w nasze życie większy pokój, harmonię... Jezus zapewnia nas, że gdy przychodzimy do Niego, mamy dla Niego czas, On nas pokrzepi...

Cyprian Kamil Norwid napisał, że odpocząć oznacza począć na nowo. Chwila spędzona codziennie z Jezusem jest odpoczynkiem, siłą, by na nowo poczynać trud codzienności. „Zechciejmy polubić bycie przy Panu. Wtedy możemy wszystko Jemu powiedzieć, z Nim omówić swoje pytania, swoje troski i swoje obawy. Możemy także wyrazić swoje nadzieje, swoją wdzięczność, rozczarowania, prośby i pragnienia” (Benedykt XVI).

— Stanisław Biel SJ

## WAKACJE Z BOGIEM

Czego pragnie dzisiejszy człowiek? Dlaczego wyjeżdża na wakacje?

Przede wszystkim chce odpocząć od zgiełku i pędu codzienności. Pragnie odetchnąć, zatrzymać się, uspokoić, wyciszyć. Dziś właściwie każdy z nas żyje w nieustannym zabieganiu, stresie i napięciu. Wyjeżdżamy na urlop, by choć na chwilę zapomnieć o kłopotach w pracy i problemach dnia codziennego.

Człowiek, by się zrelaksować i nabrać nowych sił, potrzebuje spokoju i ciszy. Pewnie dlatego coraz bardziej modne stają się urlopy spędzane w klasztorach kontemplacyjnych, gdzie wyłącza się telefony komórkowe i gdzie nie ma dostępu do Internetu. Tam panuje cisza, skupienie i jest dużo czasu na modlitwę. Człowiek wraca nie tylko do samego siebie, do rodziny, ale przede wszystkim powraca do Boga. Nie można bowiem mieć wakacji od Boga, od religii, od Kościoła! Zdarza się niekiedy, i to nawet w religijnych rodzinach, że ludzie biorą sobie urlop od Boga! Zapamiętajmy z tego może tylko to jedno, że od Boga nie ma wakacji

ks. Bogdan Zbroja



© J. S. Paluch Co., Inc.

## PRZYPOMNIENIA

W tym wakacyjnym czasie wypoczynku i urlopów nie zaniedbujemy naszych religijnych obowiązków. Przypominajmy o codziennej modlitwie i niedzielnej Eucharystii.

### 4 LIPCA - ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI STANÓW ZJEDNOCZONYCH.



W tym tygodniu obchodzimy 243 rocznicę "urodzin" Stanów Zjednoczonych.

**4 lipca 1776 r.** przewodniczący Kontynentalnego Kongresu, John Hancock i Sekretarz tegoż Kongresu podpisali Deklarację Niepodległości. Łączymy się więc dzisiaj z wszystkimi Amerykanami i Boga prosimy o błogosławieństwo dla tego Kraju i jego mieszkańców.

### THE FOURTH OF JULY

Also known as Independence Day, has been a federal holiday in the United States since 1941, but the tradition of Independence Day celebrations goes back to the 18th century and the American Revolution.

On July 2nd, 1776, the Continental Congress voted in favor of independence, and two days later delegates from the 13 colonies adopted the Declaration of Independence, a historic document drafted by Thomas Jefferson. From 1776 to the present day, July 4th has been celebrated as the birth of American independence, with festivities ranging from fireworks, parades and concerts to more casual family gatherings and barbecues.

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Anita and Mike Gilkey	Gloria Norton
Zofia Adamowicz	Grandson	Eiżbieta Nowak
Karen Arandoña	Thomas Guzzo	Ryszard Nowak
Kyle Arandoña	Brooklyn Hamsley	Jerry Nicasio
Rachel Arandoña	Bea Halphide	Jarrod Pavlak
Andrzejek & Michael Ashline	Todd Hill	Anthony Palermo
Avalon Asgari	Tot Hoang	Iwona Pisarek
Anna Bagnowska	Dick Hoffman	Elaine Quan
Wiesława Barr	Patricia Hoffman	Benito Ramirez
Jamie Barrett	Stasia Horaczko	Jerry Ramirez
Lois Barta	Andrzej Hulisz	Henryk Ruchel
Pilar Bascope	Leonard Jakubas	Pat Rune
Barbara Berger	Alyda Janulaitiene	Tim Ryan
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Al Schneider
Maureen Broschinsky	Julie & Larry Klementowski	Veronica Sequi
Charlotte Frances	Anita Kozak	Debra Shewman
Edward Cacho	Lottie Koziel	Maria Sowa
Dora Carrillo	Ks. Czesław Kopeć	Jean Speakman
Jean Carter	Anent L.	Matt Starbuck
Lilia Cerkaska	Mary Laning	Adrianne Swinford
Lila Ciecek	Danuta Łabuś	Stanley Szymczyk
Jan Chudy	Dr. James Larson	Teresa Turek
Bernadine Dateno	Scotty Lynch	Lauren Vairo
Phil Davis	Amber Matrauga	Charlene Web
Joe Doud	Anthony Martinez	Carol Weinmann
Danuta Drzymuchowski	Antoinette Martinez	Bernadette Westphal
Mieczysław Dudkowski	Gail Morganti	Patricia Yochum
Edmund F. Dzwigalski	Jarosław Musiał	Bogusia Zientek
Krzysztof Fiedor	Irene Nielsen	
Erica Furniss	Monica Nava	

## CORONAWIRUS

Biskup Kevin Vann w Święto Bożego Ciała 13 i 14 czerwca wznowił Msze publiczne.

- Osoby powyżej 65. roku życia lub z osłabionym zdrowiem są zachęcane do pozostania w domu. Będziemy kontynuować transmisję internetową Mszy na naszym kanale YouTube.
- Odpust z obowiązku uczestniczenia w niedzielnej Mszy Św. pozostaje. Komunia Święta będzie rozdawana w miarę potrzeb.

Dla uczestników Mszy Św.:

- Dystans społeczny będzie obserwowany wewnątrz i na zewnątrz.
- Rodziny mogą siedzieć razem.
- Do wejścia będzie wymagana maska na twarzy. Nie ma wyjątków od tego wymogu. Zachęcamy to noszenia masek na dziedzińcu i parkingu.
- Komunia Święta zostanie rozdana po ostatecznym błogosławieństwie.
- Prosimy o nie zostawianie dłużej ani nie spotykaniu się towarzysko po Mszy.
- Ławki będą dezynfekowane po każdej Mszy.
- Istnieją protokoły bezpieczeństwa dla toalet. Prosimy używać tylko w nagłych przypadkach.
- Mszę będą skrócone.

Transmisje na żywo naszych Mszy w Ośrodku na YouTube. Link jest dostępny na stronie głównej Ośrodka pod adresem <http://www.polishcenter.org/>

**Dziękujemy wszystkim z wsparcie Ośrodka w tym trudnym czasie i cieszymy się że mamy okazję modlić się w razem w naszym Ośrodku!**



### INDEPENDENCE DAY

Sat 7/4	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 7/5	9:00 am	+Anne Dosier from Mary and Al Strazdas
	10:30 am	+Maryla i Stanislaw Wyszomirscy od rodziny O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Pani Lili Ciecek z okazji urodzin od rodziny Chojeckich
Sat 7/11	4:00 pm	+Loretta Harford from Mary Pieruzzi and Gerrain family
Sun 7/12	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	O Boże błogosławieństwo dla Julii Globisz z okazji 14 urodzin +Czesława Miklaszewska o łaskę Nieba
Sat 7/18	4:00 pm	+Marion DeVoe on 1st anniversary of passing from Sandy Porelli +Fr. Józef Karp founder of the Polish Center on 15th anniversary of passing
Sun 7/19	9:00 am	+Fr. Józef Karp founder of the Polish Center on 15th anniversary of passing
	10:30 am	+Ks. Józef Karp założyciela Polskiego Ośrodka w 15 rocznicę śmierci



### YOU ARE IN MY HEART

During Vespers, I heard these words: **My daughter, I want to repose in your heart, because many souls have thrown Me out of their hearts today. I have experienced sorrow unto death.** I tried to comfort the Lord, by offering Him my love a thousand times over. I felt, within my soul, a great disgust for sin (Diary, 866).

During prayer, I heard these words: **My daughter, let your heart be filled with joy. I, the Lord, am with you. Fear nothing. You are in My heart.** At that moment, I knew the great majesty of God, and I understood that nothing could be compared with one single perception of God. Outward greatness dwindles like a speck of dust before one act of a deeper knowledge of God (Diary, 1133).

\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
06/27 & 06/28/2020	\$3,985.00	\$311.00

### PSA UPDATE

As of this week 73 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2020 and have pledged \$23,285. Our goal for this year is set at \$36,000



**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Deacon:** Fr. Jim Merle

**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat

#### Office Hours:

Thursday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 10:30 am

11:30 am - 1:30 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

### CORONA VIRUS NEWS

Bishop Kevin Vann reopened the churches on the Feast of Corpus Christi, for the resumption of public Masses. For safety and simplicity, we will phase in our full return. Here is a summary of our current plan. Comprehensive guidelines will be available soon.

- Those over 65 and/or with underlying health conditions are strongly encouraged to remain at home. We will continue to live stream Mass and post recordings to our YouTube channel. The dispensation from the requirement to attend Sunday Mass remains in place.
- Holy Communion will be distributed as needed.

For those attending Mass:

- Social distancing will be observed inside and outside.
- Families and couple will be able to sit together.
- A face mask will be required to enter buildings. There are no exceptions to this requirement. Face masks in the courtyard are optional but highly encouraged.
- Holy Communion will be distributed after the final blessing.
- Please do not linger or socialize after Mass.
- Chairs and other high touch surfaces will be sanitized after each Mass.
- Safety protocols are in place for restrooms. Please use for emergencies only.
- Masses will be shortened to decrease time together.

We are live-streaming our Center Masses and Services over YouTube. The link is available on the Center homepage at <http://www.polishcenter.org/>

**Thank you everyone for all the support the Center received during this difficult time and look forward to the opportunity to pray together!**

### A VOCATION VIEW:

We are to live a life in the Spirit, putting to death the works of the flesh. Ask God to help you always live as a child of the Light.

**DIVINE WORD MISSIONARIES-  
SISTERS SERVANTS OF THE HOLY  
SPIRIT 800-553-3321**



### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

**Piotr Czarnecki** — [czarnep@gmail.com](mailto:czarnep@gmail.com)

#### Mass Schedule:

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**